



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1124
27 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ОБВИНИТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ
ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО
ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА
ОТ 25 НОЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Считаю необходимым ответить на заявление союзного министерства юстиции Союзной Республики Югославии, которое было распространено в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи в качестве документа A/53/653-S/1998/1051 от 10 ноября 1998 года. Учитывая некоторые неточности, которые содержались в этом заявлении и которые привели к неправильному восприятию и выводам, я обязан указать на следующие факты.

В дополнение к участию в работе конференции в Белграде основной целью предполагаемой поездки меня самого и моих сотрудников в Союзную Республику Югославию было проведение расследований, в связи с предполагаемым совершением преступлений в Косово, которые подпадают под юрисдикцию вышеуказанного Трибунала, на основании мандата, предоставленного Советом Безопасности.

Союзная Республика Югославия была информирована о действиях, которые я намеревался осуществить вместе со своими сотрудниками, и получила соответствующую просьбу о выдаче въездных виз. Однако власти Союзной Республики Югославии выдали въездные визы лишь председателю Трибунала и сопровождающим ее лицам, участвующим в конференции в Белграде. Эти власти также указали на готовность выдать условные въездные визы мне самому, заместителю Обвинителя и другим сотрудникам Трибунала, т.е. охране и переводчикам, но не членам моей группы по расследованию.

Кроме того, в ответ на мою просьбу о выдаче виз для целей проведения расследования власти Союзной Республики Югославии предложили выдать въездные визы при условии, что ни мне самому, ни кому-либо из членов моей группы не будет разрешен въезд в Косово для целей проведения расследования.

Соответственно, я заявил о том, что не могу согласиться с такими ограничениями, которые на деле не позволяют Обвинителю выполнить свои функции, возложенные на него Советом Безопасности, и я принял решение отложить свою поездку в Союзную Республику Югославию.

98-37370.R 271198 271198

/..

Посол Союзной Республики Югославии при Королевстве Нидерландов был соответствующим образом информирован об этом факте и о причинах, по которым я и члены моей группы приняли решение отложить нашу запланированную поездку в Союзную Республику.

Соответственно причиной для отказа от поездки в Союзную Республику Югославию является осознанное решение, вызванное действиями властей этой страны, которые были направлены на ограничение передвижения меня самого и членов моей группы в пределах этой страны, что противоречит нашим полномочиям, предусмотренным несколькими резолюциями Совета Безопасности, принятыми на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

Луиза АРБУР
Обвинитель
